

**AUF DIE AUSWAHL  
KOMMT ES AN:**

**WIR LIEFERN**

**BAUSTOFFE**

für Neubau, Umbau oder Renovierung!

Informieren Sie sich in unseren Ausstellungen.

**Baufachzentrum  
EH Hasselbring**

21684 Stade · Klarenstrecker Damm 12-14

Gewerbegebiet Süd · Tel. (0 41 41) 5 27-0 · Fax (0 41 41) 5 27-105

21614 Buxtehude · Ostmoorweg 41-43

Gewerbegebiet Ost · Tel. (0 41 61) 7 17-0 · Fax (0 41 61) 7 17-105

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 05.09.2009

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 3/ Jg. 12

## Heimspiele in Bützfleth

**So., 13.09.2009**

09:15 männl. Jgd. E

mJE 1 : TuS Zeven 1

10:30 männl. Jgd. D

mJD 2 : VfL Stade

11:45 männl. Jgd. D

mJD 1 : TuS Harsefeld 1

13:15 männl. Jgd. C Oberliga

mJC 1 : TSV Altenwalde

15:00 männl. Jgd. A Oberliga

mJA : TSG Hatten/Sandkrug

17:00 Verbandsliga Männer

1. Herren : HSG Delmenhorst



Zum Herbstbeginn das letzte Handballfoto aus sommerlichen Tagen - die männliche A-Jugend beim Beachhandball-Turnier in Cuxhaven

## Heimspiele in Drochtersen siehe Seite 7

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**19.09.2009**

## Handball-Heimspieltag

Die Handballsaison 2009/10 begann mit Heimspielen in Drochtersen, weil die Halle dort im Winter häufig durch den Fußball belegt ist.

Das vergangene Wochenende verlief nach dem Muster, jedes Spiel ein Sieg - besser konnten es die Aktiven nicht machen.

Am nächsten Wochenende steigen wir auch in Bützfleth in den Kampf um die Punkte ein. Olaf Bunge, für die Spielansetzungen verantwortlich, hat für die Heimpremiere einen Knallerspieltag zusammengestellt.

Es ist Männertag. Die mJE und die beiden D-Mannschaften eröffnen den Heimspieltag und wollen natürlich an die Erfolge der vergangenen Jahre anknüpfen. Danach wartet höherklassiger Jugendhandball auf die Fans. Die mJC1 hatte am ersten Spieltag ihren Gegner aus Bruchhausen klar dominiert. Altenwalde wird vermutlich mehr Widerstand leisten. Trotzdem möchten unsere Jungs nach dem Schlusspfiff einen Sieg feiern. Das nächste Oberligaspiel bestreitet die männliche A-Jugend.

Ihr toller Saisonstart vor einer Woche hat das Selbstvertrauen gestärkt. Was ist gegen Sandkrug möglich? Das Topspiel des Tages wird um 17:00 Uhr angepfiffen. Die 1. Herren tritt zum ersten Heimspiel der Saison an. Der Gegner kommt aus Delmenhorst. Diese Mannschaft beendete ihre letzte Verbandsligasaison auf einem sicheren Mittelfeldplatz. Zu diesem Spiel gibt es auch wieder eine Waschkartenaktion. 10 Freikarten für die Autowaschanlage der Aral-Tankstelle Konegen aus Drochtersen sind zu gewinnen.

### Potz Blitz

Blitzschutz und Erdungsanlagen -  
Personenschutz, Gebäudeschutz,  
Technikschutz.

Wir haben das Wissen und die Technik -  
Naturgewalten und Überspannungen  
können Ihnen nichts mehr anhaben.  
Wir planen das für Sie, wir installieren das  
für Sie, wir modernisieren das.



TECHNISCHE SYSTEME

**NDB ELEKTROTECHNIK STADE**

Robert-Bosch-Straße 11 · 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0

E-Mail: [Elektrotechnik-Stade@ndb.de](mailto:Elektrotechnik-Stade@ndb.de)

Auch gegen PoLLen

Maßgeschneiderter Insektenschutz auch mit Pollenfilter. Doppelter Vorteil für einen ungestörten Sommer! Rufen Sie gleich an: Tel. 04141 526-0

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

Insektenschutz

Fenster

Türen

Rollläden



Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO  
9001:2000  
Qualitätsmanagement

**SCHÜCO**

Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

MÖBELHAUS  
**MEYER**

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Ihre Wünsche...



...entscheiden!

Inh.: Gerd und Peter Frank  
Obstrasschenweg 263  
21683 Stade-Bützfließ  
Telefon: 04146209  
www.moebelhausmeyer.de

**STADER SAATZUCHT e**  
Raiffeisen-Markt

Arbeits-  
bekleidung  
der Marke  
C.Centimo!

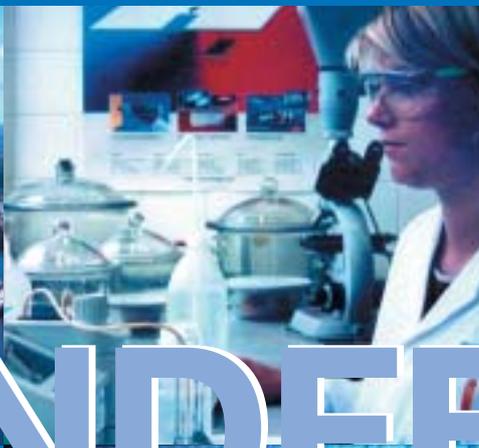
Win'loock. Nähe!

Bei uns erhalten  
Sie das komple  
Programm von  
C.Centimo!  
Auszubildenden-Akti  
gültig bis 15.09.200

**20% Rabatt**  
für Auszubildende

Bützfließ - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 46  
[www.stader-saatzeit.de](http://www.stader-saatzeit.de) - E-Mail: [info@stader-saatzeit.de](mailto:info@stader-saatzeit.de)

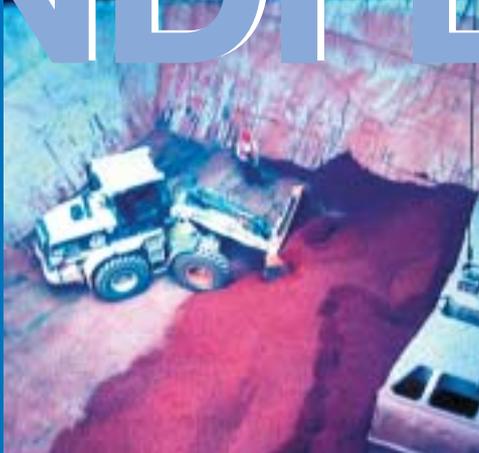
40-0026



**AOS**  
aluminiumoxid

**STANDFEST**

AOS in Stade –  
Drei Jahrzehnte  
ein verlässlicher  
Partner.



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



Stark für Stade

medienzentrum-stade.de

# Der Ortsrat tagte

## Freibad-Investition

Im März diesen Jahres gab es ein Treffen zwischen Trägerverein und Bädergesellschaft, in dem auch über größere und langfristige Investitionen gesprochen wurden.

In 2010, noch vor Beginn der Badesaison, soll das Dach saniert werden. Dabei ist asbesthaltiges Material zu entfernen, auch eine neue Wärmedämmung wird angebracht. Die Kosten belaufen sich auf ca. 100 000 Euro.

Für die Erneuerung der Heizungsanlage ist eine große Lösung angedacht. Ein Blockheizkraftwerk sollte dann Freibad, Sporthalle und die Wohnanlage im Mühlenweg versorgen. Ein solches Projekt würden die Stadtwerke durchführen. Dafür müssen noch Gespräche mit der Mühlenweg-Anlage geführt werden. Kommt man zu keinem befriedigenden Ergebnis, wird es eine kleine Lösung geben, bei der nur Freibad und Halle versorgt werden.

In 2011 soll in Maßnahmen zur Erhöhung der Attraktivität des Bades investiert werden.

## Änderung des Bebauungsplan Schulsteig

Vor 10 Jahren wurde eine Erweiterung der Baumöglichkeiten am Schulsteig in Bützflethermoor beschlossen. So sollten z. B. Kinder von dort lebenden Bürgern in der Nähe ihrer Elternhäuser bauen können. Um den Charakter der Landschaft möglichst zu erhalten, wurde in dem jetzt geltenden Bebauungsplan sehr genaue Vorgaben festgelegt. So ist nur einzeilige Bebauung zugelassen, die Grundstücke müssen mindestens 1200 m<sup>2</sup> groß sein und bestimmte Flächen dürfen überhaupt nicht überbaut werden, wie z.B. die Torfbänke mit

ihrem Baum- und Strauchbestand. Außerdem sind bestimmte Grundstücke als „Sichtfenster“ freizuhalten, um den Blick in die Moorlandschaft nicht völlig einzuschränken. Auf gerade solch einem Grundstück möchte jemand gerne bauen.

Die CDU-Fraktion stellte den Antrag, dass eine Lückenbebauung des Schulsteigs zur offenen Moorseite hin generell ermöglicht wird. Nach kontroverser Diskussion wurde dieser Antrag mit 8 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen angenommen.

## Radwegenetz im Bützflether Ortskern

Im Ortskern zwischen Ampelkreuzung und Deichstraße ist die Streckenführung des Radwegs schwierig und führt vor allem bei Ortsfremden zu Irritationen. Bis die Maßnahmen aus der Ortskernsanierung nach dem Städtebauförderungsgesetz greifen, einigte sich der Ortsrat auf folgende Lösung. Radfahrer aus Richtung Deichstraße sollen den

Obstmarschenweg queren und entlang des Schienenstrangs weiterfahren. Für Radler aus Richtung Ampelkreuzung wird auf dem Obstmarschenweg mit einer gestrichelten Linie eine extra Radspur abgetrennt und durch Piktogramme gekennzeichnet. Diese Spur kann von Autofahrern überfahren werden, wenn kein Radler auf der Straße ist.

## Sanierung Schulsteig

Es wurde beschlossen, dass der Straßenbelag im Schulsteig erneuert werden soll. Es soll „Schaumasphalt“ aufgebracht werden (wie auch schon auf dem Landernweg), der elastischer und deshalb für nicht so feste Untergründe besonders geeignet und auch kostengünstiger ist. Trotzdem würde diese Straßenerneuerung noch etwa 27 000 Euro kosten. Unter Berücksichtigung der möglichen Änderung des Bebauungsplans Schulsteig, soll die Sanierung der Straße 2010 in Angriff genommen werden. Die Verwaltung wird zur nächsten Ortsratssitzung eine genaue Kostenabschätzung vorlegen.

## Brücken im Ortsgebiet

Die Brücken im Bützflether Ortsgebiet sind in keinem guten Zustand und ihre Reparatur wurde mehrfach angemahnt. In einem von der Stadt in Auftrag gegebenen Prüfbericht wird der Reparaturaufwand auf 35000-50000 Euro geschätzt. Strittig ist, wer diese Kosten tragen soll.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
06.09.	10:00	Jubiläumskonfirmation	Kirche	St. Nicolai
08.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft K.K.	Schützenverein	Schützenhalle
09.09.	12:45	Seniorenfahrt i. d. Lüneburger Heide	DRK u. Ortschaft	
10.09.	19:30	Vereinsmeistersch. Schützen/Damen KK	Schützenverein	Schützenhalle
12.09.	17:00	Konzert für Violine und Klavier	Kirche	St. Nicolai
13.09.	09:15	Handball-Heimspieltag	HSG BüDro	Sporthalle am Freibad
14.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft K.K.	Schützenverein	Schützenhalle
14.09.	20:00	Jahreshauptversammlung	FV Jugendfußball	Gasthaus Allenberg
17.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft Schützen/Damen	Schützenverein	Schützenhalle
19.09.		Abschippem	AWSV	Finkenwerder
19./20.09.	11:00	Hobby-Kunstmarkt	Ortschaft	Festung Grauerort
20.09.	09:00	Handball-Heimspieltag	HSG BüDro	Sporthalle am Freibad
25.09.	19:00	Laternenfest für Kinder	Schützenverein	Schützenhalle
26.09.	19:00	Laternelaufen	F.W.Bützflethermoor	Gerätehaus Bützflethermoor
27.09.	11:00	Dreschfest	Hartlef's Gasthof;B.-Moor	Fam. Hartlef; Verein „Ut ole Tieden“



**Fasan-  
Apotheke**

Inh. W. Meyhöfer

Stade-Bützleth, Obstmarschenweg 297  
Telefon 0 41 46 / 55 51 · Fax 0 41 46 / 63 72

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

**Gravieren - Lasern**

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

**Dinkel- Joghurtkruste**

1000 g 2,90 €

**Knolli's – jetzt wieder da!**

Stück 0,50 €

**Omas Apfelkuchen –  
sehr lecker!**

Stück 1,00 €



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

**Egmont Bilzhouse jr.**

Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

Andreas Kuehn  
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

[rechtsanwaelte@bilzhouse.de](mailto:rechtsanwaelte@bilzhouse.de)

**www.bilzhouse.de**

Fahr lieber mit...  

 anrufen • einsteigen • losfahren

Die HSG BüDro  
im Internet  
[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

**Impressum**

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4,  
21682 Stade

Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: [info@tusv-handball.de](mailto:info@tusv-handball.de)  
[www.tusv-handball.de](http://www.tusv-handball.de)

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: Hesse Druck, Stade  
Auflage: 2.000

# Hochkonjunktur bei der Obsternte

Jochen Witts Obsthof ist zwischen Bützfleth und Kreuel gelegen und 26 Hektar groß. Das ist für hiesige Verhältnisse eine durchschnittliche Größe, ungewöhnlich ist allerdings der Sortenspiegel mit 17 ha Zwetschen, 7 ha Birnen und 2 ha Äpfeln.

Im August beginnt die Zeit des ganz großen Stresses. Als erstes werden die Zwetschen reif. Der Klimawandel macht sich hier schon bemerkbar. Jochen Witt: „In meiner Jugend haben wir Mitte September mit der Ernte angefangen, heutzutage sind wir jetzt damit fast durch.“ Das hat zur Folge,

dass es keinen deutlichen Klimaunterschied zu Süddeutschland mehr gibt. Aus einer Ergänzungswurde eine Konkurrenzsituation, die zu Lasten der hiesigen Obstbauern geht. Die hohen Temperaturen im August haben bzgl. der Wasserversorgung noch keine negativen Folgen, weil die Bäume tief genug wurzeln. Der Reifegrad der Früchte ist aber sehr unterschiedlich. In den Baumkronen sind die Zwetschen durch die direkte Sonneneinstrahlung überreif, unten und in Stammnähe noch grün. Die Zwetschenernte ist auch nicht ganz so simpel. Der Handel nimmt nur Früchte an, die eine bestimmte Mindestgröße haben, noch recht fest sind, auf keinen Fall weich und die typische dunkelviolette Farbe haben. Der Grünanteil darf nicht mehr

als 50 % betragen. Man braucht also schon gute Pflücker, um in wenigen Wochen mehr als 300 Tonnen Zwetschen von den Bäumen zu holen. Nachdem die Früchte gepflückt wurden, kommen sie zunächst direkt in die

Geld ihr Studium finanzieren. Fast alle haben schon in England in der Landwirtschaft gejobbt. Weil aber das Pfund zur Zeit schwach steht und der Euro-Zloty-Kurs günstig ist, lohnt sich der Ernteeinsatz in der Bundesrepublik. Die Polen gelten als kurzzeitig beschäftigt und die Knappschafft hilft bei der Bewältigung des bürokratischen Papierkrieges. Untergebracht sind die Helfer in drei extra ausgebauten Wohnungen in einem Nebengebäude auf dem Hofgelände. Mit jeweils Duschbad, Küchenzeile, Aufenthaltsraum, Schlafraum mit Doppelstockbet-



**Obst ist ein empfindliches Gut, da muss es schnell gehen - pflücken, verladen und ab in die Kühlung**

Kühlung, eine Halle mit 2°C Raumtemperatur. Sie werden noch sortiert, um sicher zu stellen, dass auch nur Früchte mit dem richtigen Reifegrad in die Kisten kommen und dann abgepackt. Der Preis, den der Handel für eine 10-kg-Kiste zahlt, liegt bei etwa 3 Euro. Ein Drittel ist der Anteil für die Pflücker. In diesem Jahr fällt die Ernte reichlich aus. Das Angebot ist so groß, dass der Handel zur Zeit keine Zwetschen mehr annimmt. Es wird also geerntet und eingelagert, in der Hoffnung, dass man die Ware in den nächsten Wochen doch noch verkaufen kann. 14 junge Polen sind als Erntehelfer auf dem Wittschen Hof. Einige kommen schon seit etlichen Jahren, anderen stießen über das Internet dazu. Es sind größten Teils Studenten, die mit dem

ten und natürlich Satellitenfernsehen für den Empfang polnischer Sender ist die Ausstattung überdurchschnittlich gut. Außerdem gibt es eine Gruppe von etwa 6-8 türkischen Frauen, die schon lange bei Jochen Witt pflücken. In diesem Jahr rechnete er eigentlich nicht mit ihrem Einsatz, denn die Erntezeit fällt genau in den Ramadan. Aber sie sind trotz der Fastenzeit dabei. Und wo sind die deutschen Erntehelfer, die HartzIV-Empfänger und Arbeitslosen? HartzIV-Empfänger müssten als Vollzeitbeschäftigte eingestellt werden. Das ist finanziell kaum machbar. Auch der bürokratische Aufwand ist während der Erntezeit nicht zu leisten. Außerdem meldete sich fast niemand, obwohl ein guter Pflücker auf mehr als Mindestlohn kommt.

**E neukauf**  
 EDEKA  
**...einfach gut einkaufen**  
**Bützfleth • Obstmarschenweg 297**  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

## Schul-T-Shirts nicht nur für die Schüler

Nun sind sie endlich da, die T-Shirts für die Grundschule. Weiß sind sie und mit farbigem Aufdruck. Die Qualität stimmt und auch der Preis. 10 Euro kostet ein



Shirt und in den für Grundschüler gängigen Größen hat der Förderverein sie sogar vorrätig. Aber wenn der kleine Bruder oder die kleine Schwester, Oma oder Opa solch ein Shirt haben möchten, ist das auch möglich - dauert nur etwas länger, weil Babygrößen oder XXL erst bestellt werden müssen.

Wo bekommt man die Grundschul T-Shirts? Immer freitags in der großen Pause in der Schulcafeteria. Frau Brey vom Förderverein (Tel. 1314) hilft auch weiter.

## Aktion Schulobst

### Förderverein versorgt Grundschule und Kita

Obst ist gesund, das Schulobst-Programm eine von vielen Seiten gelobte Maßnahme. Im vergangenen Jahr erhielten Bützflether Kinder eine kostenlose Vitaminierung. Im ersten Schulhalbjahr unterstützte die Fa. EAB das Projekt, im zweiten Halbjahr sprang der Förderverein Kita-Schule ein.

Wie sieht es in diesem Jahr aus? Die EU hat 900 Mio. Euro bereitgestellt. Davon könnte sich die Bundesrepublik 20 Mio. sichern, wenn sie das Schulobst mit 50 % finanzieren würde. Aber hierzulande streitet man sich über die Zuständigkeit. Bildung ist in unserem föderalistischen System Ländersache. Aber die Länder stellen sich auf den Standpunkt, Obst in Schulen sei Bundesange-

legenheit. Und so vergammeln die Millionen im Vermittlungsausschuss.

Mit der staatlichen Aktion hat man in Bützfleth schon im vergangenen Jahr keine guten Er-

das Obstprogramm in reduzierter Form an der Grundschule und in der Kindertagesstätte in eigener Regie weiterzuführen.

Der Förderverein kooperiert mit den Bützflether Obstbauern. Es

soll vor allem entsprechend den Jahreszeiten möglichst Obst aus der Region verteilt werden.

Jede Grundschulklasse erhält mittwochs zur großen Pause die eigene Obstration.

Die Großen, d. h. die 3. und 4. Klassen schicken ihr Abholteam in die Cafeteria, das dort den für die Klasse bestimmten Karton abholt. In der vergangenen Woche gab es für jeden Schüler einen Apfel. Die 1. und 2. Klassen erhielten ihre Äpfel geschält, halbiert oder in Schiffchen geschnitten.

Auch die Kindertagesstätte wird mit einer Vitaminspritze unterstützt.



Jonas Badenhagen und Kübra Zcil aus der 3A holen für ihre Klasse die Äpfelration ab.

fahrungen gemacht. Heidi Brey vom Förderverein: „Da musste eine Menge staatlicher Bürokratie teuer mitfinanziert werden.“ Man verständigte sich darauf,

## Unterstützer für das Schulobst-Projekt gesucht

Der Förderverein Kita-Schule e. V. bitte um Geldspenden zur Unterstützung des Bützflether Schulobst-Programms. Auch kleine Geldbeträge helfen weiter.

Ansprechpartner ist Heidi Brey, Tel. 1314 oder auch jedes andere Mitglied des Fördervereins.

## Ein Satz Sporttrikots für die Grundschüler



Die Bützflether Hauptschüler hatten einen Trikotsatz, in dem sie z. B. beim Ortsbürgermeister-Rust-Fußballturnier an den Start gehen konnten. Für die Grundschüler waren die Trikots natürlich gleich mehrere Nummern zu groß.

Diesem traurigen Zustand hat der Förderverein Kita-Schule ein Ende bereitet und passende Sportkleidung auch für die Kleinen organisiert. In leuchtendem Blau, vorne mit dem Grundschul-Logo und hinten mit dem Schriftzug „Schule Bützfeth“ und einer Spielernummer können nun auch

die Schüler der Klassen 1 bis 4 ihre Schule bei Sportveranstaltungen ordentlich vertreten. Denise Engelke hatte das Schul-Logo überarbeitet und ihr Arbeitgeber, die Fa. Unique-Werbepartner aus Schneverdingen legte gleich noch zwei Fußbälle dazu.

Der Trikotsatz wurde Mittwoch vergangener Woche vom Förderverein übergeben. Das Timing war spitze, denn am Sonntag kam er sofort zum Einsatz. Da nahmen die Klassen 2A, 2B und 3C am Stader Altstadtlauf teil.



# Oberliga-Handball mit der mJA

Nach dem Wechsel von Lennart Bilzhouse, Bennet Kahrs und Moritz Hesse in den Herren-Handball wurden die Ziele für die neue Saison nicht ganz so hoch gehängt. Mit einer Qualifikation für die Landesliga wäre man durchaus zufrieden gewesen. Dass die Relegation zur Oberliga dann doch erfolgreich beendet wurde, war ein

großer Erfolg für das Team. Das bedeutete für die Sommerpause, wenig Pause und mehr Handball. Die Trainer fanden scheinbar eine gute Mischung aus Spaß und ernsthaftem Training. Der Saisonstart am vergangenen Wochenende in Drochtersen ist mit einem Sieg gegen Osnabrück geglückt.

## Sandkastenspiele am Strand von Cuxhaven



Der Besuch des Beachhandball-Turniers in Cuxhaven gehörte eher in die Spaß- und gute-Laune-Kategorie.

Der Zeltaufbau hatte wohl mächtig angestrengt, die Regelkunde im Sand war nicht allen präsent und so absolvierte die Mannschaft die ersten beiden Spiele am Vormittag mit wenig Punkt- aber mehr Lernerfolg. In der Mittagspause kristallisierte sich die

Ansicht heraus, dass neben dem Spaßfaktor auch der Erfolgsfaktor nicht zu vernachlässigen sei. Das erste Spiel des Nachmittags wurde knapp gewonnen. Im letzten Match des Tages kam richtiges Beachhandball-Feeling auf und der Handball-Tag wurde mit einem Sieg beendet. Die mJA war in Fahrt gekommen und absolvierte auch das Abendprogramm mit viel Engagement.

## Hochklassiges A-Jugend-Turnier in Leipzig



Nicklas Frank stellte auch beim Turnier in Leipzig seine Torgefährlichkeit unter Beweis

Zu diesem hochklassig besetzten Turnier hatten ausschließlich Regional- und Oberligamannschaften gemeldet. Am Freitag war Anreise und Bezug des Quartiers in einer Trainingshalle.

Wecken am Samstagmorgen um 7:00 Uhr und nach einer Laufeinheit ein ordentliches Frühstück. Um 10:20 Uhr wurde das erste Spiel gegen Glauchau angepfiffen. Der deutliche 21:13 Sieg ließ Optimismus aufkommen. Der erhielt im nächsten Spiel gegen den Regionalligisten Zehren/Kassel, späterer Finalist, einen ordentlichen Dämpfer. Nur phasenweise konnten unse-

re Spieler mithalten und mussten eine recht deutliche Niederlage einstecken. Im letzten Spiel des Tages fehlte es leider an der nötigen Konzentration. Technische Fehler wusste der Gegner aus Wetzlar, Halbfinalist, gekonnt zu nutzen.

Frisch geduscht und gestylt, kehrte die gute Laune aber wieder zurück. Es folgten das Abendessen in der Leipziger Innenstadt und Ausklang des Tages in einem gemütlichen Innenhoflokal.

Der nächste Tag begann mit dem Spiel gegen Leipzig, einer etwa gleichstarken Mannschaft. Es

entwickelte sich eine spannende, vor allem auch durch Kampfgeist geprägte Partie, die die Leipziger erst in der Schlussphase für sich entscheiden konnten. Gegen den letzten Gegner des Turniers fuhr unsere mJA dann aber wieder einen Sieg ein.

In der Endabrechnung belegte unser Team Platz 10 bei 16 gestarteten Mannschaften. Angesichts des starken Teilnehmerfeldes ein zufrieden stellendes Ergebnis. Und als Überraschung zum Schluss wurde Nicklas Frank mit 32 erzielten Treffern als erfolgreichster Torschütze des Turniers geehrt.

## Erstes Saisonspiel und gleich der erste Sieg



**mJA : Osnabrück 37 : 36**  
Die mJA startete zwar gut ins Spiel und ging 2:0 in Führung, aber die Nervosität war doch erheblich. Die Gäste glichen aus. Dann fasste unsere Mannschaft aber Tritt und Mitte der 1. Halbzeit lag sie 7:4 vorn. Trotz Untertanz und Manndeckung für

Nicklas Frank wurde der 3-Torevorsprung gehalten. Beide Mannschaften hatten ihre Stärken im Angriff, ließen ihren Gegnern aber etliche Chancen, um zum Torerfolg zu kommen. Unsere mJA ging mit mehr Konsequenz zu Werke und baute den Vorsprung auf 5 Treffer aus.

Strafwurf und Zeitstrafe für die Gäste konnten nicht genutzt werden. Mit 20:15 ging es in die Pause. Die hätte es aus Sicht unseres Teams am besten gar nicht gegeben. Osnabrück startete mit Tempohandball und aggressiver Abwehr in die 2. Halbzeit, verleitet unsere Spieler zu überhassteten Aktionen und kam bis auf einen Treffer heran. Die Nervosität stieg, in Überzahl fiel in der 36. Spielminute sogar der Ausgleich zum 21:21. Kippte das Spiel? Es dauerte geschlagene 4 Minuten bis Flemming Stüven und Linus Okonkowski Mannschaft und Trainer mit dem 23:21 erlösten. Aber das Spiel blieb eng. Maximal auf 3 Tore konnte sich unsere mJA absetzen. Die

Gäste kamen immer wieder bis auf einen Treffer heran und in der 51. Spielminute fiel erneut der Ausgleich. Diesmal waren es Flemming Stüven und Clemens Hagemann, die die Führung wieder herstellen. Nicklas Frank wurde beim Tempogegenstoß gefällt. Rote Karte für Osnabrück. Aber auch diesmal gelang kein Ausbau der Führung. 36:36 in der Schlussminute. In den letzten Sekunden eroberte Yannik Moje den Ball, passte ihn auf den nach vorne gestarteten Nicklas Frank, der ihn mit voller Kraft in der letzten Spielsekunde von außen ins lange Eck knallte. Den Dank seiner Mitspieler (Foto links) soll Nicklas unverletzt überstanden haben.

## Erste Duftmarke in der Oberliga gesetzt

**mJC OL : Bruchhsn. 34 : 19**

Die mJC1 begann mit viel Übersicht im Angriff und einem gut aufgelegten Jannek Bahr im Tor. Erst in der 5. Spielminute gelang den Gästen der erste Treffer zum 4:1. Schon zu diesem Zeitpunkt war klar, dass unsere Jungs den Spielern aus Bruchhausen-Vilsen deutlich überlegen waren. Im Angriff überzeugte das Team von Christian Hinrichs durch gutes Kombinationsspiel, Übersicht und schöne Anspiele auf

Spieler in erfolversprechenden Wurfpositionen. In der Abwehr war man allerdings etwas lässig. Die Arme häufig an der Hüfte festgetackert, haperte es noch an

der Abstimmung. In der Schlussphase der 1. Halbzeit ließ dann die Konzentration auch nach und



Auf eine gute Vorbereitung soll eine erfolgreiche Oberligasaison folgen

die Gäste kamen zu Toren (Halbzeitstand 18:10).

Im 2. Durchgang brauchte Bruchhausen gleich 9 Minuten, um zum ersten Treffer zu kom-

men und eine Minute später machten unsere Jungs ihren Vorsprung zweistellig. Es wurde eine sehr einseitige Partie, zumal die Gäste ihren nicht gerade üppig bestückten Kader durch zwei rote Karten dezimierten. Trainer Christian Hinrichs: „Der Angriff stimmte, die Abwehr ist zur Zeit noch unsere größte Baustelle. Die Jungs stehen nicht optimal, aber man muss bedenken, dass hier eine C-Jugend spielt! Zum Saisonauftakt war das eine gute Leistung. Darauf lässt sich aufbauen.“

Es spielten: Jannek Bahr, Ulf Nürnberg, Claas Pahl, Björn Laut, Matthias Friedrich, Leif Schmidt, Jannes v. Holten, Niklas Moje, Max Pahl

## Dazu gelernt Kein Wattebüschchenwerfen

**mJE2 : mJE3**

**19 : 7**

In der neuen mJE3 spielt Jder junge Jahrgang. Sie mussten gegen Aenne Backmeiers Truppe, in der viele starke Spieler des Vorjahres geblieben waren, ergänzt durch die langen Recken aus der ehemaligen Minimannschaft von Dirk von Reith, spielen. Einen überkam heftiger Frust, wenn der Ball schon wieder im Netz zappelte, andere ließen sich nicht so leicht aus der Spur bringen und versuchten ihrerseits Tore zu erzielen. In der zweiten Hälfte spielte die mJE3 sehr ordentlich mit. Die Balleroberung gelang schon recht gut, sodass neben vielen vergebene Torchancen, auch sieben Treffer erzielt wurden. Zwar gab es auf Seiten der mJE3 nur zwei Torschützen (Nick Dehde und Ole Ehlers), doch auch Hasan Yaman, Leon Berg, Moritz Reusser, Jonathan Franke und Ruben Plath waren mit Torwürfen nicht sparsam. An Selbstbewusstsein fehlt es der Mannschaft jedenfalls nicht und trainingsfleißig sind alle Spieler.

**wJB : Langen**

**19 : 15**

Es war ein nervöser Beginn, bei dem unsere Spielerinnen zunächst gleich dreimal an der guten Torfrau der Gäste scheiterten. Erst mit einem langen Pass nach vorn und Tempogegenstoß wurde der erste Treffer erzielt. Vor allem durch dieses Tempospiel konnte die wJB ihren Angriff zum Leben erwecken. Mit einer schwachen Trefferquote und vielen Fahrkarten von außen, machte man sich das Leben aber sehr schwer. Dagegen stand die Abwehr sehr gut. So fiel in dieser torarmen Anfangsphase in der 11. Minute erst das 5. Tor der Begegnung. Das Spiel lebte von der Spannung. Unsere wJB lag zwar immer in Front, konnte aber nie auf mehr als 2 Tore davonziehen. Langen erzielte mehrere Male den Ausgleich. Mit einem 2-Tore-Vorsprung ging es in die Pause.

Diese Führung war 2 Minuten nach dem Wiederanpfiff futsch. Unsere wJB verfügt allerdings über kämpferische Qualitäten. In Unterzahl wurde das 11:10 her-

gestellt und in der 34. Minute war auch die 2-Tore-Führung wieder da. Es entwickelte sich ein rassiges, körperbetontes Spiel. Spielerisch war unsere Mannschaft überlegen und zog vor allem mit ihrer aggressiven Abwehr dem Langener Angriff den Zahn. Der Vorsprung wurde auf 3 Tore vergrößert. Aber durch technische Fehler und Zeitstrafen kamen die Gäste wieder heran. Ein sehenswertes Tempogegenstoßtor von Jessica Pye sorgte dann doch für Sicherheit. Iska v. Holten im Tor lief zu guter Form auf. Langen verlor im Angriff die Linie und unsere wJB konnte einen verdienten Sieg feiern.

Trainer Max Bock: „Kämpferischer Einsatz und Abwehr waren ok. Es war das erste Saisonspiel und da bin ich mit der Leistung der Mannschaft im Großen und Ganzen zufrieden.“

Es spielten: Iska v. Holten (Tor), Jessica Abraham, Paula Brandt (3), Sinem Ersoy (1), Esra Gökce (1), Stefanie Horwege (1), Chantal Laskowski (3), Julia Michaelsen (1), Lena Oltmann (2), Jessica Pye (4), Stine Umland (4), Lena v. d. Reith

## Heimspiele in Drochtersen

**Samstag, 05.09.2009**

11:00 weibl. Jgd. D  
wJD 3 : VfL Stade 2  
12:15 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : VfL Stade 1  
13:30 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : TuS Harsefeld a.K.  
15:15 weibl. Jgd. C Oberliga  
wJC 1 : HSG Verden-Aller  
17:00 männl. Jgd. B Landesl.  
mJB : TSV Daverden  
18:45 Männer Kreisliga  
2. Herren : VfL Fredenbeck 4

**Samstag, 12.09.2009**

10:30 weibl. Jgd. D  
wJD 3 : TSV Bremervörde 2  
11:45 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : VfL Horneburg  
13:00 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : SV Beckdorf a.K.  
14:30 weibl. Jgd. A Landesl.  
wJA 1 SC Twistringen  
16:30 Landesliga Frauen  
1. Damen : TuS Wagenfeld  
18:15 Frauen Kreisliga  
2. Damen : VfL Horneburg 2

## Spielergebnisse auf einen Blick

### Oberliga/Landesliga

mJA OL : Osnabrück 37 : 36  
mJC OL : Bruchhsn./V. 34 : 19  
wJB LL : Langen 19 : 15  
Habenhsn : wJC OL 17 : 15

### männl. Jgd.

mJE2 : mJE3 19 : 7

### weibl. Jgd.

Sittensen : wJC 2 9 : 26  
wJD 1 : wJD 2 25 : 3  
wJE 1 : Bremervrd. 24 : 5

**ARAL - STATION**  
Rainer Konegen

Wir sind immer für Sie da!

- ARAL-Shop
- Reifenlösung an PKW und Motorrad
- Auspufflöser
- Ölwechsel
- Leichterbenende Autoreise

**ARAL**

Theisbrügger Str. 6 • 21706 Drochtersen  
Tel. 0 41 43 / 74 63 • Fax 1088 • Email: rainer.konegen@tarkstalle.de

Meisterbetrieb **Kreativ** Gartenbau **Mirowsky**

drinnen und draussen

21683 Stade-Bützkeh  
Tel. 0 41 461 2 07 • Fax 2 37

# In der Saisonvorbereitung Halbmarathon absolviert



Mit multifunktionalen Dehnübungen am Morgen wird man nicht nur warm sondern auch wach.



25 Kilometern laufen - da hilft die Unterstützung der Gruppe, um zwischenzeitliche Tiefs zu überwinden und bis zum Ende durchzuhalten.



Bei den Profis wird während des Laufs die Flüssigkeit zu sich genommen. Unseren Herren wurden unterwegs einige kurze Trinkpausen gegönnt.



Zum Schluss wurde es ganz schön hart. Manche kämpften mit der Kondition, andere hatten muskuläre Probleme, aber aufgegeben hat keiner. Man war als Team gestartet und kam auch als Team ans Ziel.



Eine sehr schweißtreibende Angelegenheit - nach dem 25 Kilometerlauf war aber nicht Schluss. Es stand noch eine 2,5 stündige Kanutour auf der kalten Este auf dem Programm und erst dann kam die Entspannung beim Grillabend.

## Unsere 1. Herren

In der vergangenen Saison war die 1. Herren wegen eines fehlenden Tores am direkten Aufstieg in die Verbandsliga gescheitert. Durch einen zusätzlichen Aufstiegsplatzes klappte es aber doch noch.

Die Mannschaft ist zwar in wesentlichen Teilen beisammen geblieben. Einige personelle Veränderungen gab es aber trotzdem. Torwart Patrick Funk erhielt in der Sommerpause ein Angebot aus Bremervörde und spielt nun beim Regionalligisten. Marcel Prigge verschlug es beruflich nach Emden und Lennart Tiedemann nach Nienburg. Jan Horstmeyer hat einen Studienplatz in Kiel und Matthias Reiff zog es zurück in seine süddeutsche Heimat. Neuzugänge sind Christoph v. d. Fecht, der bis zur A-Jugend in Bützfleth spielte. Christian Cholewa kommt aus der Zweiten dazu und Nicklas Frank und Flemming Stüven haben schon in der vergangenen Saison, auch damals als A-Jugendliche in der Ersten gespielt. Das Trainergespann Ulli Pauluschke und Stefan Beck begann frühzeitig mit der Saisonvorbereitung. Bedingt durch die Ferien- und Urlaubszeit und die Schichtarbeit etlicher Spieler hatten sie aber nur selten die komplette Mannschaft zusammen. Der Schwerpunkt lag also zunächst auf dem konditionellen Bereich. Im Angriff galt es, den Positionsangriff zu verbessern. Weil unsere Erste eine sehr junge Mannschaft ist, die keine körperlich sehr starken Spieler in

ihren Reihen hat, wird man natürlich häufig versuchen, über den Tempohandball zum Erfolg zu kommen. In der Abwehr wurden defensive Deckungsvarianten trainiert, um hier in der nächsten Saison flexibler agieren zu können.

Mit den Vorbereitungsspielen waren die Trainer in weiten teilen zufrieden. Gegen den Regionalligisten Beckdorf spielte man frech auf und brachte die Gegner mit schnellem Spiel in Bedrängnis. Im 1. Drittel des Spiels gegen Fredenbeck 2 waren unsere Herren bis in die Schlussphase gleichwertig und überzeugten nach einem schwachen 2. Drittel zum Spielschluss durch einen kämpferisch starken Endspurt. Im letzten Testspiel der Vorbereitung gegen Fredenbeck 3 über 90 Minuten musste unser Team mit lediglich zwei Auswechselspielern antreten. In der 1. Halbzeit gab es guten Kombinationshandball zu sehen. Auch die Abwehr stand ordentlich. Danach war man aber darauf bedacht, mit den Kräften zu haushalten.

Für die jetzt beginnende Saison ist das kurzfristige Ziel, ordentlich zu starten, gleich einige Punkte zu erspielen und nicht in den Abstiegsstrudel zu geraten. Die Liga ist sehr schwer einzuschätzen, weil sich etliche Mannschaften stark verändert und teilweise auch verstärkt haben. Außerdem steht die Zahl der Absteiger nicht fest. Langfristig will man auch in der nächsten Saison Verbandsliga spielen.

### Spielplan 1. Herren Saison 2009/10

05.09.09	18:30	Arsten : BüDro	17.01.10	17:00	BüDro : Arsten
13.09.09	17:00	BüDro : Delmenh.	23.01.10	18:30	Delmenh.t : BüDro
19.09.09	16:30	Daverden : BüDro	31.01.10	17:00*	BüDro : Daverden
04.10.09	17:00*	BüDro : Bremervrd.2	14.02.10	15:30	Bremervrd.2 : BüDro
10.10.09	19:00	Grüpp./B. : BüDro	21.02.10	17:00*	BüDro : Aurich 2
17.10.09	19:00	Aurich 2 : BüDro	27.02.10	16:30	Brinkum : BüDro
25.10.09	17:00	BüDro : Brinkum	07.03.10	17:00*	BüDro : Hoykenkp.
01.11.09	16:00	Hoykenkp. : BüDro	21.03.10	17:00	BüDro : Damme
08.11.09	16:00	Damme : BüDro	18.04.10	17:00	BüDro : Schwanew.
28.11.09	18:00	Schwanew. : BüDro	24.04.10	19:30	Neuenhaus : BüDro
06.12.09	17:00*	BüDro : Neuenhaus	02.05.10	17:00*	BüDro : Grüpp./B.
19.12.09	17:30	BüDro : Schüttorf	09.05.10	16:30	Schüttorf : BüDro

### Waschkartenaktion der Fa. Konegen

beim 1. Heimspiel am 13.09.2009 in Bützfleth

Die ersten zehn Zuschauer, die „nullen“, d. h. der zehnte, zwanzigste usw. erhalten einen Gutschein für die Autowaschanlage der Aral-Tankstelle Konegen in Drochtersen.

## Fulminanter Saisonstart

**wJE 1 : Bremervörde 24 : 4** einen Pass zu spielen, da waren die Hände unserer Mädchen schon dazwischen. Bremervörde kam kaum aus der eigenen



Ein toller Start für Mara Hamann und Katharina Suhr. In ihrem ersten E-Jugendspiel warfen sie zusammen 15 der 24 Tore

ningseinheiten, bei hochsommerlichen Temperaturen folgte gleich der Sprung ins kalte Wasser der Punktspielsaison. Es galt grundlegende Probleme zu klären. Wann müssen wir da sein? Wie lange spielen wir? Was muss ich machen? Meine Schnürbänder sind auf! Sollen wir das Trinken mit in die Halle nehmen? Die Aufregung hatte sich noch nicht gelegt, da begann auch schon das Punktspiel. Also nicht mehr lange fragen, sondern einmal anfangen. Das taten die Mädchen mit so großer Leidenschaft, dass es nach 10 Minuten schon 7:2 stand. Dem Gegner gelang es kaum,

Spielhälfte heraus. Furios, diese erste Halbzeit mit schon 13 Tore. Isabel Marx stand zwischen den Pfosten und langweilte sich. Im zweiten Durchgang überzeugte sie mit guten Paraden und ließ im gesamten Spiel nur 4 Gegentore zu. Und nach dem Spiel dann wieder die Fragen. Wann ist unser nächstes Turnier? Mädels - ihr seid keine Minis mehr! Wir sind haben noch 23 Punktspiele vor uns.

Zum Team gehören: Isabel Marx, Katharina Suhr, Mara Hamann, Christin von Bergen, Paula Rusch, Gina Reyels und Janika Behrmann Jasmin Pietz, Sina Blanck, Sofie Geist, Hanna Horwege, Martje Petruck, Anneke Schröder, Johanne Waller und Henrieke Wellbrock

## Ein Pokalfight

Die Dritte zieht in die nächste Runde ein

**3. Herren : Beckdorf 30 : 22** 14 Spieler warfen sich auf BüDro-Seite in die Pokalschlacht. Wahre Handballschätze wurden angeboten, um die nächste Runde zu erreichen. Schon beim Warmmachen zeigten sich die individuellen Stärken der einzelnen Akteure. Manche liefen mit voller Konzentration, andere füllten schon einmal vorsorglich ihren Flüssigkeitshaushalt mit isotonischen Getränken auf oder verlegten sich auf meditative Kraft- und Dehnübungen.

Mit dem Anpfiff entwickelte sich sofort ein erstaunlich aktives Spiel. Mümmel im Tor strahlte einerseits Sicherheit aus und hielt sogar einen Strafwurf, zeigte aber auch 100 %igen Einsatz als er dem Spielgerät unter der ausgefahrenen Tribüne nachspürte. Ab der 8. Spielminute verlegten sich die Gäste auf eine etwas ruhigere Gangart, unsere Dritte versuchte sich sogar mit Tempogegenstößen. Angesichts der 60-minütigen Spielzeit agierte man danach aber auch eher nach dem Motto: „In der Ruhe liegt die Kraft“. Nur ganz gezielt in der Endphase der Angriffsaktionen wurde gnadenlos beschleunigt. Das zeigte Wirkung. Von 8:7 zogen unsere Herren auf 11:7 davon. Toller Kombinationshandball riss die Zuschauer immer wieder zu anerkennenden Zwischenrufen und lautstarkem Beifall hin. Beckdorf brauchte schon einen Strafwurf, um in dieser Phase überhaupt zum Torerfolg zu kommen. Selbst eine doppelte Unterzahl zum Ende der 1. Halbzeit brachte unsere Dritte nicht aus dem Tritt. Mit 16:11 ging es in die Pause.

Die Gäste kamen runderneuert und mit viel Elan aus der Kabine und starteten torgefährlich in

die 2. Halbzeit. Glücklicherweise dauerte dieser Zustand nicht allzu lange. Mit etlichen Zeitstrafen gewährte unsere Dritte ihren Gästen einen strategischen Vorteil, den diese allerdings mit nur sehr mäßigem Erfolg nutzten. Bei voller Mannschaftsstärke hatte Beckdorf kaum eine Chance. Sie nahmen eine Auszeit, vielleicht auch, um den Aktiven eine kurze Verschnaufpause zu gönnen. Das half aber eher unserer Mannschaft. Egmont Bilzhause weckte mit einem Tempogegenstoßtor in Unterzahl Zuschauer und Mannschaft auf. In der Schlussphase wurde noch einmal gezauert.

Es spielten: Christian Radtke, Julian Kern, Klaus Grosser, Thomas v.d.Reith, Dirk v. reith, Tim Kowallik, Sebastian Junge, Kai Laurisch, Jan Kruse, Peter Werner, Hauke Baumgarten, Björn König, Johann Heinrich Leidecker, Egmont Bilzhause

**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

**Dreschfest**

- 27. September 2009 von 11 bis 16 Uhr
- De Hobbybuurns von'n Verein „Ut ole Tieden“ smit 't de Döschmaschine an und wiest jau wie 'd freuer mokt wör.
- De Weertsmann sorgt für eten un drinken

Moorchaussee 129  
21683 Stade-Bützflethemoor  
Telefon 0 41 46 / 235  
www.hartlef-gasthof.de



**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast

Eisenbahnstraße 8 - 21680 Stade

Telefon und Fax 0 41 41 / 36 51

www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik

Hausbesuche

Fango & Massage

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



**Gallant**



- Kalte & warme Platten

- Unsere Spezialität: **Party-Service**  
Spanferkel ab 6 Personen

- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 / 54 79  
Mobil: 0171 / 40 82 936

# 1. Fit & Fun - Run

Am Sonntag, dem 23. August 2009 fand bei strahlendem Sonnenschein der erste interne Fit und Fun-Run des TuSV Bütz-



fleth statt. Organisiert wurde er vom Fit & Fun-Lauftreff der Tennisabteilung.

Auf den Strecken 1km, 4 x 3 km oder 5 km starteten insgesamt 51 Teilnehmer. Auch Finja Grothmann von der Integrationsportgruppe nahm am Staffellauf teil und hatte mit Ulla Bunge eine Menge Spaß. An der Wendemarke der Staffel wurden die Teilnehmer von Britta Meyer mit gesponserten Getränken von edeka Neukauf - Hartmut Wiesner super versorgt. Beim Zieleinlauf

auf der Tennisanlage stand Hartmut mit Getränken und Bananen. Alle Kinder konnten nach ihrem absolvierten Staffellauf

eine Medaille in Empfang nehmen. Eine Erinnerungsurkunde für alle durfte natürlich auch nicht fehlen. Als Belohnung und Ansporn für weitere gemeinsame Läufe bekamen alle teilnehmenden Läuferinnen und Läufer noch ein tolles T-Shirt, das von Familie Bolz gesponsert wurde, geschenkt. Nach dieser gelungenen Premiere soll es im nächsten Jahr, wenn in Bützfleth die 900-Jahrfeier steigt, ein Fit&Fun „Bützfleth läuft“ geben.

Bericht: Gisela Kleinschnittger

## Stader Altstadtlauf

Kaum hatten die Fit&Fun Läufer des TuSV ihre eigene Veranstaltung hinter sich gebracht ging es genau eine Woche später zum Stader Altstadtlauf. Über 40 Läuferinnen und Läufer machten sich auf den Weg und bildeten nach dem VfL Stade das zweitgrößte Kontingent an teilnehmenden Läufern! Die Tennis Fit&Fun-Läuferinnen und Läufer starteten beim Bambinilauf, Schülerlauf, Fit und Fun-Lauf und beim Lauf der Schulen. Reimer Bolz konnte nichts aufhalten. Er lief sogar die 17,8 km.

## Das ist Sportsgeist

Beim Stader Altstadtlauf spielte das Wetter nicht mit. Es regnete und an einigen Stellen war die Strecke sehr glatt. Jonas Horwege von Fit&Fun stürzte. Janne Bolz ließ seinen Kameraden nicht im Stich, sondern wartete, bis dieser sich wieder berappelte. Gemeinsam ging es weiter.

## Mitgliederversammlung Jugendfußball

Der Förderverein Jugendfußball lädt am Montag, den 14. September um 20:00 Uhr zu seiner jährlichen Mitgliederversammlung in die Gaststätte „Zum Deutschen Haus“ ein.

Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten des Vorstands und des Kassenwarts auch etliche Wahlen.

## Sporthallenanbau

Nachdem es im Frühjahr zunächst so aussah, als könnte der Sporthallenanbau noch vor den Sommerferien beginnen, gab es dann ein heftiges Gerangel um den Ablauf des bürokratischen Genehmigungsverfahrens. Vor der Sommerpause kam das Thema nicht mehr auf die Tagesordnung aller zuständiger Ausschüsse. Am vergangenen Montag stimmte nun als letzter auch der Verwaltungsausschuss zu. Die Arbeit kann beginnen.



### Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb regenerativer Energiesysteme.



Aus dem ehemaligen Hydro Aluminium-Gelände ist ein vielfältiger Industriestandort für erneuerbare Energien mit über 200 neuen Arbeitsplätzen entstanden.

In der Bioethanolanlage wird bis zu 100.000 m<sup>3</sup> grüner Kraftstoff im Jahr produziert. Als Koppelprodukte entstehen Futter- und Nahrungsmittel wie Hefe, Gluten und Kleie.



Die ehemaligen Elektrolysehallen wurden zu einer Fertigungsstätte für Rotorblätter der Multibrid M5000 umgebaut. Dort werden die 56,5 m langen Blättern für die Offshore-WEA produziert.

Die Energieversorgung wird zukünftig durch eine Dampfzentrale gewährleistet, in der Ersatzbrennstoffe thermisch in Strom und Dampf umgewandelt werden.



Um den wachsenden Fachkräftebedarf zu decken, haben Anfang August wieder 20 Auszubildende ihre Ausbildung bei uns begonnen.



DFC?CB BcfX9bYf| YgnhYa Y; a V< j 'c\Ubb!FUH Y!?" gY!GH"+; j '8%\*, ' 'GLUXY; j kkk"dfc\_cbbcfX'XY 5bgdfYWdUfhYf. 8f"5VYfh6cY\\_Y; HY. \$( \* #- & ) \$\$

**INTERSPORT**

**Rolf**

Wir sind Ihr zuverlässiger Anbieter für:

- Sportmode
- Vereinssport
- Sportschuhe
- Schulsport

Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)

Individuelles  
Design  
für Ihr Zuhause!

**Tischlerei**  
**MM**  
Mike Müller

**RUCKZUCK**  
ANGEFERTIGT  
&  
AUSGELIEFERT

Zum See 4 · 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 - 89 82 75 · [www.mm-tischlerei.de](http://www.mm-tischlerei.de)



**e-on** | Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 [www.eon-kernkraft.com](http://www.eon-kernkraft.com)



Dipl.-Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade/Germany  
Tel. 0049(0)4141-981651  
E-Mail: [info@guerel.de](mailto:info@guerel.de)

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
**Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing**



## WAS IST DAS ELEMENT MENSCH?

Das einflussreichste Element fehlt im Periodensystem der Elemente – das Element Mensch. Seine Kraft und Stärke sind unbestreitbar. Seine Kreativität ermöglicht erst die vielfältigen Lösungen für die Verbesserung der Lebensqualität. 

Um das Element Mensch in das Periodensystem zu integrieren, hat Dow die Abkürzung Hu [von engl. human] geschaffen. Schließlich ist es das Element Mensch, das die Kraft der Chemie nutzbar macht.

[www.dow.de](http://www.dow.de)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21663 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 89 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchtvertriebs- und Transport GmbH

Mit der Frucht  
können wir alles!

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

www.beckmannic.de

## Immer ein Volltreffer



Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind  
wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de



**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

Bis 31.08.09\*:  
**Gewinnen Sie  
2 MINI Cooper**  
und tolle Musikdownloads\*\*  
\*\*Solange Vorrat reicht. Bundesweites Gewinnspiel.

Ihr Wohnzimmer,  
zum Wohlfühlen.

Sparkassen-Finanzgruppe

## Lässt Wünsche schneller wahr werden: der Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Machen Sie Ihren Wunsch zur Wirklichkeit. Der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Mit günstigen Zinsen, kleinen Raten und einer schnellen Bearbeitung gehen Ihre Träume leichter in Erfüllung. Infos in Ihrer Geschäftsstelle Bützfleth und unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

\* Jetzt mitmachen auf [www.sparkasse-musterstadt.de](http://www.sparkasse-musterstadt.de)